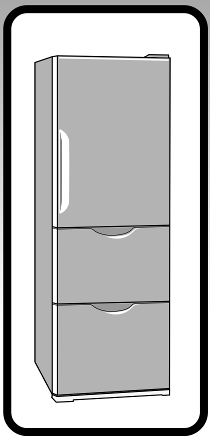


Use and Care Instructions For your new HITACHI Refrigerator-Freezer

HITACHI
Inspire the Next

MODEL
型號

R-26SVH
R-26SVND
R-26SVND-1
R-26SVG



CONTENTS PAGE
目次 頁

Thank you very much for buying this HITACHI product. Before using your HITACHI refrigerator, please read this operation manual to ensure that you gain the maximum benefit from your new refrigerator.

感謝您購買HITACHI產品。在使用HITACHI雪櫃之前，為使您能夠充分使用您所購買的雪櫃，請仔細閱讀本使用說明書。

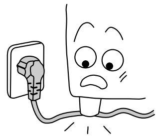


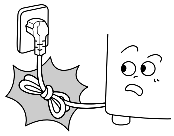
SAFETY SUGGESTIONS
Suggestions below are very important for safety use of the refrigerator.

怎樣安全地使用雪櫃
為確保安全和正當使用雪櫃，請參照下列各項提示。

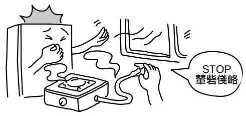


- **Plug in refrigerator** to the proper wall outlet, properly fused according to its electrical ratings. An individual appliance circuit from fuse box is preferable.
- 將電源插頭插進適當的牆壁插座 (按照額定電流使用適當保險絲者)。如能接在專用電源線則更佳。

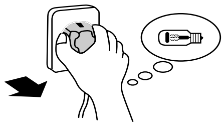




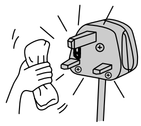
- **Handle the power cord carefully.**
  A damaged power cord will cause troubles such as fire or a short circuit.
  Do not let the power cord touch the hot parts at the back of the refrigerator.
  Do not wind or bundle the power cord, or it will overheat.
  When you pull out the power cord from the wall outlet, grasp the plug and pull it straight forward. If you pull the cord, the cord and plug could be damaged.
- **若電源線損毀就會燒毀或短路，使用時請為留意。**
  雪櫃背後機械部份溫度較高，請勿將電源線貼近。電源線應避免捲束，否則電源線會因過熱而損毀。手持電源插頭，方可拔離電源插座，切勿牽拽電源線扯出，免招損毀。



- In case of gas leak, ventilate the area by opening a window, etc. Do not touch the refrigerator or the power outlet.
- 萬一發生瓦斯氣漏事故，請勿用手去觸摸雪櫃和插座，要打開窗戶通風。



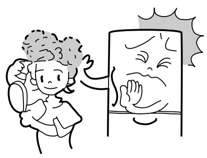
- When replacing the lamp bulb, unplug the refrigerator first to prevent electric shock.
- 為防止觸電，在更換雪櫃內的燈泡時，要先拔掉電源插頭。



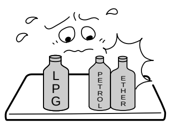
- Dust deposited on the power plug may cause fire. Wipe it off carefully.
- 電源插頭上積滿灰塵是引起火災的原因。因此，請時常將其擦淨。



- When cleaning your refrigerator, do not splash water directly on the outer cabinet or the interior. This may lead to rusting and deterioration of the electrical insulation.
- 擦拭雪櫃時，請勿直接將水灑在雪櫃的內部和外部。這樣會導致生鏽及漏電。

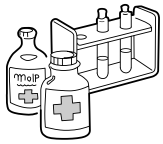


- **Do not use flammable sprays** such as **lacquer and paint** near the refrigerator, because there is a danger if it ignites.
- 不可在雪櫃旁邊使用易燃性的噴漆，因這樣是有著火的危險。

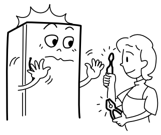


- Highly volatile and inflammable materials such as ether, petrol, propane gas, adhesive agents and pure alcohol, etc. are liable to explode. Do not store these.
- 乙醚，汽油，丙烷氣，粘合劑，純乙醇等高揮發性物質和易燃性物質有爆炸之危險。請勿將這類物質保存在雪櫃內。此外，請勿在雪櫃附近使用這類物質。

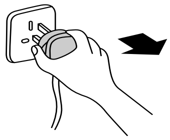
- Drugs, chemicals, research and experimental substances should not be stored in the refrigerator
  Substances that require precise conditions for storage cannot be stored in a domestic refrigerator
- **請勿將藥品，化學品及研究實驗物品存放在冰箱裡。**
  需要嚴格儲存環境的物品，請勿放置在家用冰箱裡。



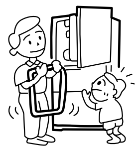
- Do not remodel this refrigerator. Also other than repair technicians, do not disassemble or repair it, which can result in fire, electric shock, or injury.
- **請勿改裝雪櫃。修理技術人員以外的人員拆卸和修理本機，會導致火災，觸電和受傷。**



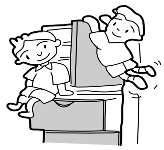
- If any areas adjacent to electrical components have to be cleaned, unplug the refrigerator first to prevent electric shock, then wipe the area with a dry cloth.
- **在擦拭電路上的部件時，為避免觸電，首先要將雪櫃的插頭拔掉，並用乾布擦拭。**



- Remove the door gaskets when disposing of the refrigerator
  It is dangerous if infants or young children get trapped inside.
  The door gaskets can be removed by pulling them.
- **當要棄置冰箱時，請先將門上的墊圈除去。**
  若嬰兒或幼童被關在裡面是非常危險的。
  門上的墊圈可以用拉扯的方法除去。



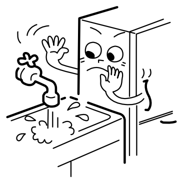
- This refrigerator is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the refrigerator.
- **小孩或殘障人士使用此雪櫃時必須有人監督。尤其注意不要讓小孩使用雪櫃玩耍。**



- Do not place heavy or easily broken objects on top of the refrigerator. Objects may fall when opening or closing the refrigerator, causing bodily injury.
- **勿將重物和易碎物品放在雪櫃上。這類物品會因開啟雪櫃門而掉落下來，從而導致身體受傷。**



- Do not install this refrigerator in damp or wet location as the insulator will be faulty to cause leak. Furthermore, condensation may build up on the outside of the refrigerator.
- **請勿將雪櫃設置在濕氣多及濺得到水的地方。這樣會因絕緣失效而導致漏電。而且有時會在雪櫃外側結露。**



- This refrigerator is designed solely for the purpose of storing foodstuff for domestic use in accordance with the instructions given in this manual. Using the refrigerator for other purposes might be harmful to persons or property.
- **本雪櫃是按照說明書所示的方法使用，為保存家庭的食品而設計的。若將其使用於其他目的上，會對人或財產造成損害。**

- **Wait more than seven minutes** to re-start the refrigerator after you stop it once.
  (If you plug in the refrigerator immediately after you pull the plug, you may not be able to start the refrigerator. It only starts operation after 30 seconds if it is not cold yet.)
- **一旦電源中斷時，請稍後約 7 分鐘，然後再接上電源啟動雪櫃。(馬上再插入電源插座，雪櫃可能暫時不會啟動。若雪櫃溫度不夠冷時，它將會在 30 秒鐘後恢復運轉。)**



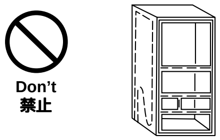
SAFETY PRECAUTIONS
安全注意事項

Please strictly comply with the following safety precautions / 請嚴格遵守下列安全注意事項

WARNING
警告

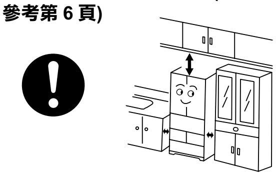
Air conditioning Solution (since it is flammable gas, you are required to be careful in the following matters)
製冷劑 (由於是可燃性氣體，請您注意下列事項。)

- **It is prohibited to use sharp articles, such as, sharp iron to abrade or scrape on the refrigerator body.**
- **請勿用尖銳物品如螺絲去刮傷雪櫃。**



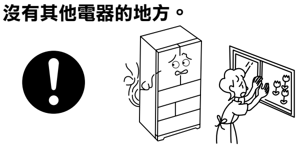
Because air conditioning solution is flammable gas and may leak from the refrigerator dangerously to cause fire or explosion.
因製冷劑是可燃氣體，並可能自冰箱外洩而導致火災或爆炸的危險。

- **It is prohibited to place any articles close to the refrigerator (recommended blank space please see on page 6)**
- **雪櫃周圍請保持足夠空間 (理想空間距離請參考第 6 頁)**



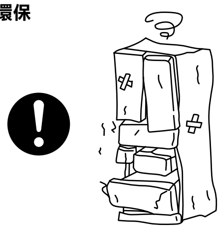
Because should there is constant leakage of solution, it may cause fire or explosion.
若製冷劑有持續外洩的情況，可能造成火災或爆炸。

- **It is recommended to move refrigerator away from other electric equipment in case of leakage of air conditioning.**
- **若製冷劑有外洩情況，建議將雪櫃移到沒有其他電器的地方。**



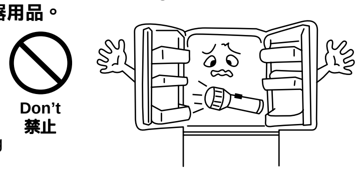
Should there is any leakage of air conditioning solution, it is recommended to quickly open the ventilating window and immediately contact Hitachi Service Center (please see details of post sale service on overleaf)
當製冷劑外洩時，請儘快打開窗門保持通風，並立即與日立服務中心聯絡。(細節請參閱說明書背面的售後服務項目)

- **If you want to dispose your refrigerator, please contact your dealer.**
- **若您想棄置舊冰箱，請與經銷商或環保部門聯絡，以作進一步處理。**



Leakage of air conditioning solution may cause fire or explosion.
製冷劑外洩可造成火災或爆炸。

- **It is prohibited to use electric equipment within the refrigerator.**
- **禁止在雪櫃理使用電器用品。**



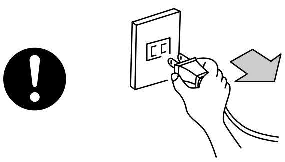
Leakage of air conditioning solution may cause flame dangerously to cause fire or explosion.
製冷劑外洩可引起火花，進而造成火災或爆炸的危險。

- **Keep ventilation opening, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.**
- **雪櫃附有的器材或結構要保持通風，請清除障礙物。**

- **Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.**
- **請勿使用非製造商建議的機械設施或其他方式來除霜。**

For the following situations:
在下列情況:

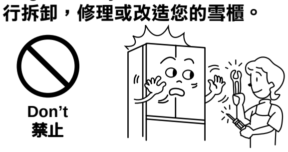
- **Unplug your refrigerator in case of any abnormal or out of order conditions**
- **當雪櫃異常或故障時，請拔掉插頭。**



because it may cause electric shock or injury
因為會造成觸電或受傷。

- Be sure that you have unplugged
- 請確定您已經拔掉插頭。

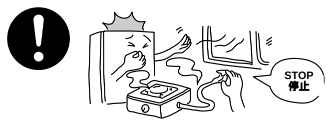
- **It is prohibited to remove, repair or alter your refrigerator by**
- **禁止自行拆卸，修理或改造您的雪櫃。**



To prevent fire or danger from abnormal condition
避免因冰箱異常導致火災或危險。

- Contact your dealer in case of repair is required.
- 需要維修時，請與經銷商連絡。
- It is prohibited to use mechanical tools or other equipment to remove your refrigerator other than such suggested by the Service Center.
- 請勿用非服務中心建議的機械工具或其他工具來拆卸您的冰箱。

- **Do not touch the refrigerator in case there is any leakage of air conditioning solution, it is recommended to open the ventilating window.**
- **當製冷劑外洩時，請勿觸摸雪櫃，建議即刻打開窗戶保持通風。**



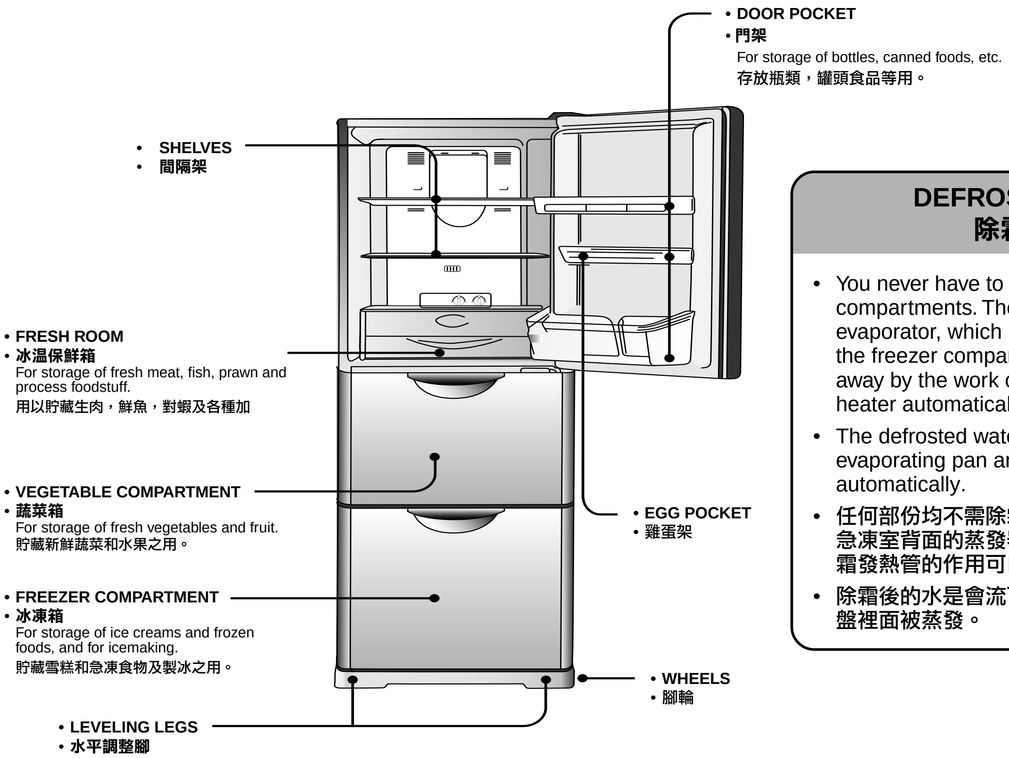
To prevent flame causing explosion, fire or burn upon switch on your refrigerator.
當啟動您的冰箱時，請避免火花，進而避免造成爆炸，火災或燒傷。

Damaged bulb
損壞的燈泡

- **當您冰箱裡的燈泡損壞時，請與您的經銷商或日立服務中心聯絡。**

- **In case of damaged bulb inside your refrigerator, please contact your dealer or Hitachi Service Center.**

PARTS IDENTIFICATION
各部名稱

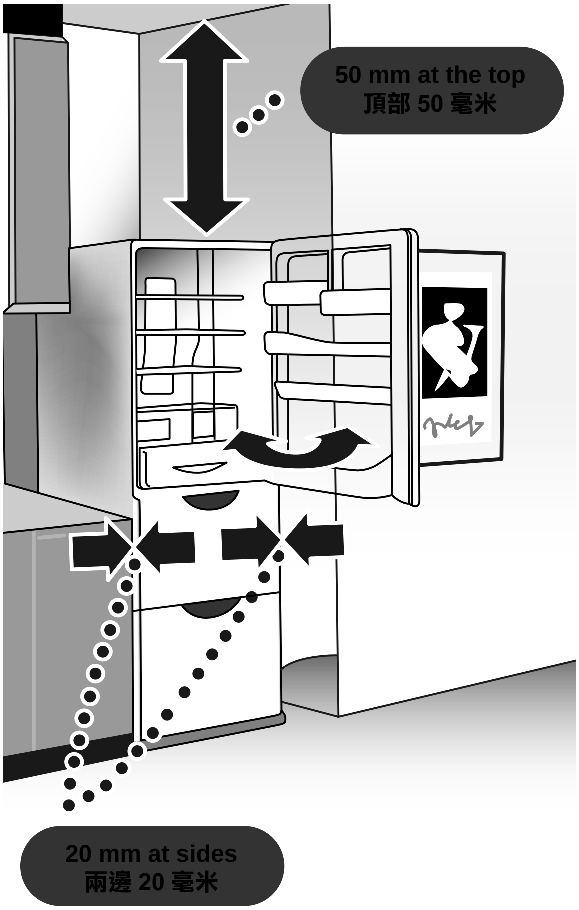


DEFROSTING
除霜

- You never have to defrost either compartments. The frost on the evaporator, which is hidden in back of the freezer compartment, is melted away by the work of the defrosting heater automatically.
- The defrosted water drains into the evaporating pan and evaporates automatically.
- 任何部份均不需除霜
  急凍室背面的蒸發器上的雪，由於除霜發熱管的作用可自動完全溶解。
- 除霜後的水是會流下雪櫃底部的蒸發盤裡面被蒸發。



INSTALLATION / 怎樣安放雪櫃



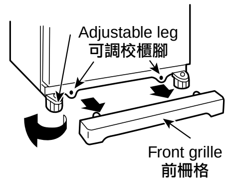
- Install refrigerator in convenient location away from extreme heat and cold.
  This refrigerator is designed as a free-standing unit, so don't set it built-in. Provide at least 50 mm at the top and rear, at least 20 mm at sides for proper air circulation.
- Level refrigerator so it rests solidly on the floor without rocking. The leveling legs are located at front corners. Turn clockwise to raise the corner, counterclockwise to lower it.
- Do not let the back of the refrigerator touch a sink, water splashes are liable to rust.
- Do not cover the cabinet sides by cloth to keep the heat radiating efficiency high.

- 將雪櫃安放在不太冷，也不太熱的適合地方。這是一部自由放置型雪櫃，不能安置在牆內和櫃哩，櫃頂上部，後部需要留出至少 50 毫米 的空間，兩邊留出至少 20 毫米 以上的空隙，以便空氣流通。
- 應使雪櫃保持水平而安穩地置於地上。水平調節腳位於左右前面。將之右旋可使雪櫃昇高，左旋則降低。
- 不要讓雪櫃背後接觸著洗碗槽，因為水濺極可能引致生鏽。
- 雪櫃側面請勿用布遮蓋，以免降低散熱效果。

HOW TO ADJUST FRONT LEGS
調校櫃前方腳的步驟

❶ Pull the front grille toward you to remove.
拉出前柵格。

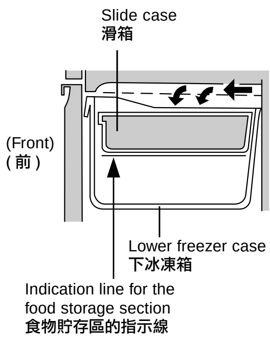
❷ Turn adjustable legs clockwise so that adjustable legs touch floor firmly.
以順時針方向調校櫃腳至緊貼地板。



LOWER FREEZER CASE
下冰凍箱

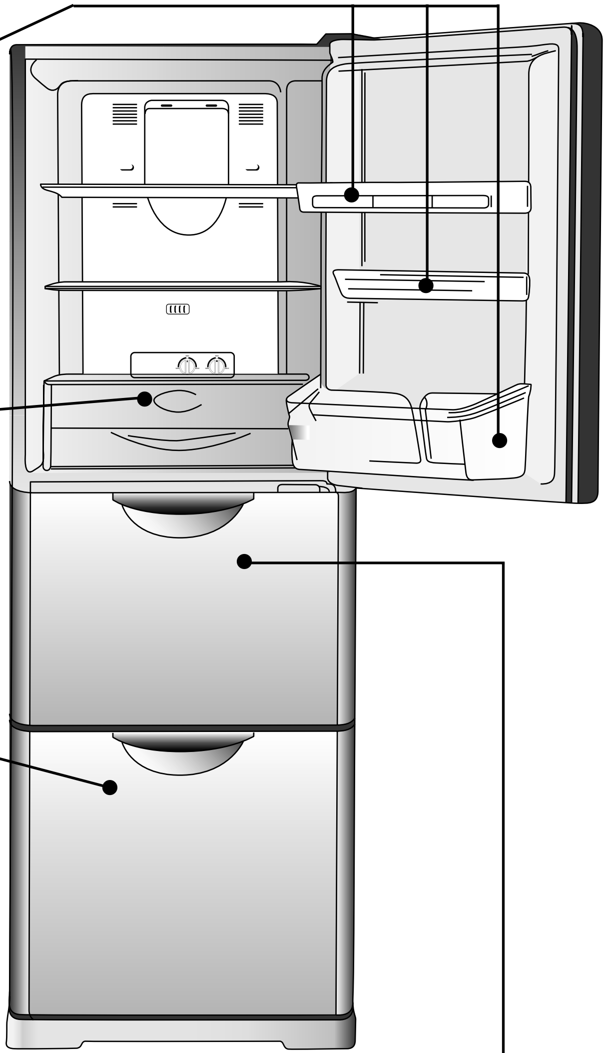
Lower freezer case is for large-sized food and those that need to be stored over an extended time period.
下冰凍箱用於貯存大件食物和需要存放較長時間的東西

- Do not store more than 10.4kg in the case. It may become deformed or be broken.
  在下冰凍箱內不可存放 10.4 公斤以上的食物，否則，會使冰凍箱變形或損壞。
- Make sure food is stored below the indication line. Otherwise food touches the slide case above and it prevents the door to be closed properly and cooling efficiency suffers. Food and the slide case may be also damaged.
  貯存食物請勿超過指示線，否則超過指示線的食物會擋住上面的滑箱，導致箱門無法完全關閉，並降低冷凍功能。食物與滑箱也可能因此損壞。



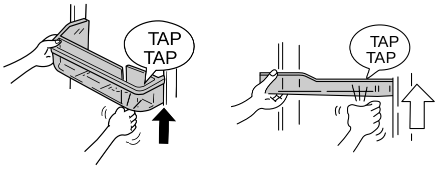


HOW TO INSTALL AND REMOVE PARTS
安裝及拆卸部件方法



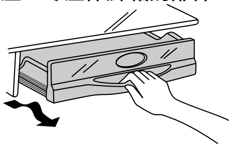
DOOR POCKET/EGG POCKET
門架/雞蛋架

Remove the door pocket as shown.
去除門架如圖所示。



FRESH ROOM
冰溫保鮮箱

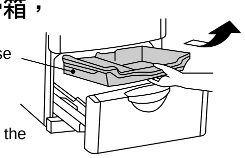
- Remove the “FRESH ROOM” as shown below.
  如下圖所示方法，取出冰溫，寒溫保鮮箱的部件。



Do not store more than 4.2kg in the “FRESH ROOM” or it may be broken.
在冰溫保鮮箱內不可存放 4.2 公斤以上的食物，否則，會損壞冰溫保鮮箱。

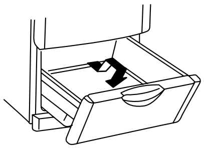
FREEZER COMPARTMENT
冰凍室

1. To remove slide case, lift it up as shown.
   按圖示方法抬起滑箱，

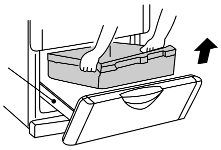


Do not store more than 5.9kg in the upper freezer case or it may be broken.
在上冰凍箱內不可存放 5.9 公斤以上的食物。否則，會損壞冰動箱。

2. Pull out the lower freezer compartment door, and pull up toward you.
   將下冰凍箱拉出，並向自己這方向拉起來。



3. To remove lower freezer case, lift it up as shown.
   要拆卸下冰凍箱門時，請按如圖所示方法將它拿起來。

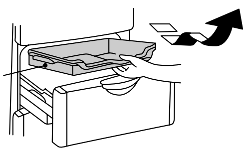


Do not store more than 10.4kg in the lower freezer case or it may be broken.
在下冰凍箱內不可存放 10.4 公斤以上的食物，否則，會損壞冰凍箱。

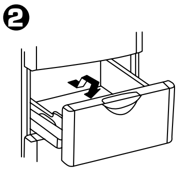
VEGETABLE COMPARTMENT
蔬菜室

Pull out the vegetable compartment door, and lift up slide case and vegetable case as shown.
拉出蔬菜箱門後，按圖示方法抬起滑箱和蔬菜箱。

1.

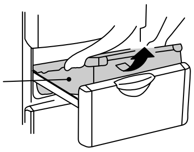


2.



Do not store more than 1.5kg in the vegetable case or it may be broken.
在蔬菜箱內不可存放 1.5 公斤以上的食物，否則，會損壞蔬菜箱。

3.



Do not store more than 9.7kg in the vegetable case or it may be broken.
在蔬菜箱內不可存放 9.7 公斤以上的食物，否則，會損壞蔬菜箱。

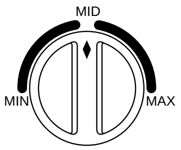


TEMPERATURE CONTROL / 溫度控制

In normal situation, please use the “MID” position for both refrigerator and freez.
在一般情況下,請在冷藏格和製冰格都使用「中」位置。

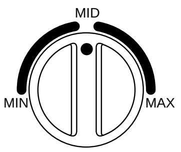
- When you want to change the temperature, please turn the dial to the position you prefer.
- 當您希望改變溫度時，請把旋鈕轉換到您希望的位置。

Refrigerator Temp. Control

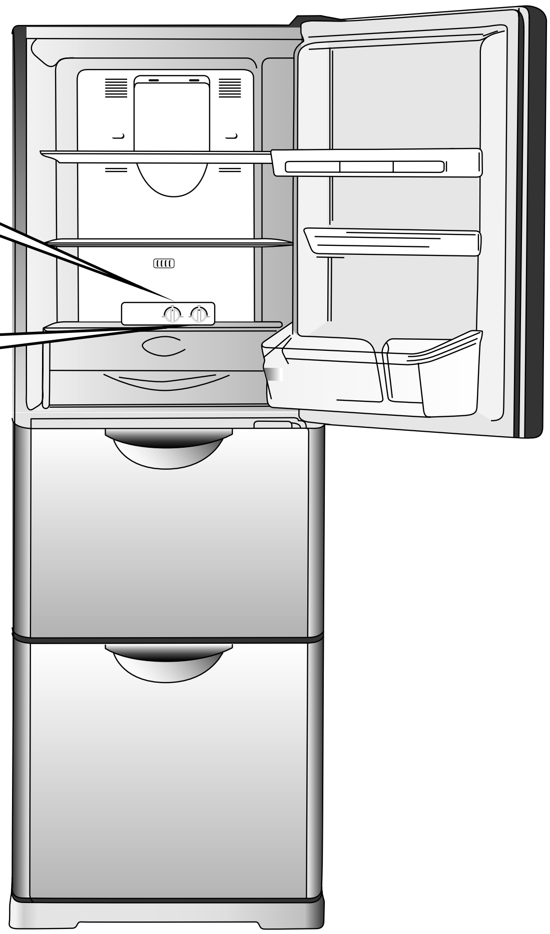


MIN 弱	Approx. 2℃ higher than “MID” 比「中」約高出 2℃
MID 中	Approx. 1~6℃ 約, 1~6℃
MAX 強	Approx. 2℃ lower than “MID” 比「中」約低 2℃

Freezing Temp. Control



MIN 弱	Approx. 2℃ higher than “MID” 比「中」約高出 2℃
MID 中	Approx. -17~-21℃ 約, -17~-21℃
MAX 強	Approx. 2℃ lower than “MID” 比「中」約低 2℃



During the hot weather, such as summer times, often, the ice-cream could be melt. In this case, if the refrigerator door is opened too often, turn the freezer’s dial to “MAX”.
當天氣熱時 (例如在夏季)，如電雪櫃門經常打開,則可能令冰淇淋融化。在此情況下，請把製冰格轉到「強」的位置

Notifications If the foods in the refrigerator, the freezer, or the vegetable compartment are frozen...
指示: 如在冷藏格或製冰格或蔬果格內的食物凝結

- Please turn the refrigerator’s dial to “MIN”
- 請把電雪櫃的旋鈕轉到「弱」

- When the refrigerator’s dial is in “MAX” position, please turn it back to “MID” position. Especially, when the dial is in the “MAX” position, foods can be frozen easily.
- 如電雪櫃的旋鈕在「強」的位置，請把它轉到「中」。尤其旋鈕在「強」時,食物會較易凝結。

- When the environment’s temperature is less than 5℃, such as in the winter, please turn all dials to “MIN”, So, the foods will not freeze easily.
- 如外在環境溫度低於 5℃ (例如冬季)，請把所有旋鈕轉到「弱」，使食物不會凝結。

In case of storing vegetable leave, placed at the bottom of the vegetable compartment can cause frozen, Please use the tray or wrap before put the vegetables in. (This is due to the fact that the low temperature in vegetable compartment is come from the tray surrounding. Therefore, the temperature at the very bottom is lower than other areas)
在儲存蔬菜時，把它們放到蔬果格的底部會導致其凝結。請使用儲存格或先把蔬菜包好。(這是由於蔬果格的低溫是由儲存格周圍所造成。因此，最低位置的溫度較其他位置為低。)

REFRIGERATOR / 電雪櫃

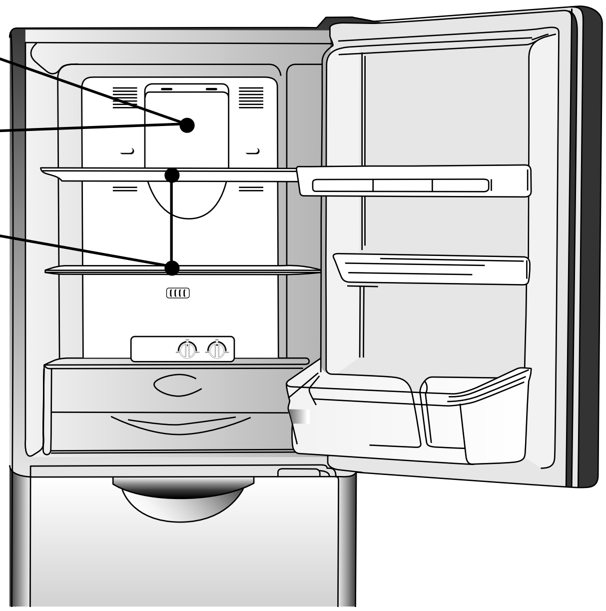
Lamp Cover
燈蓋

Inner Light (within the lamp cover)
內部燈 (在燈蓋內部)

Plain Salver (Level 1, 2)
層格 (第1,2層)

The plain salver (middle tray) can be adjust to fit the food height or usege
層格 (中間隔層) 可以調節,以配合食物的高度或用途

- Lift the inner part of salver up a little and pull it to the front. Then, it can be removable.
- 把層格的內部提少許，然後向前拉，即可折出。
- Please adjust the tray to the level that you prefer and push it until it reaches the deepest point.
- 把層格移至您希望的高度，推到最深的位置。
- Do not put the weight over 13kg on the tray. This can cause deformed or broken.

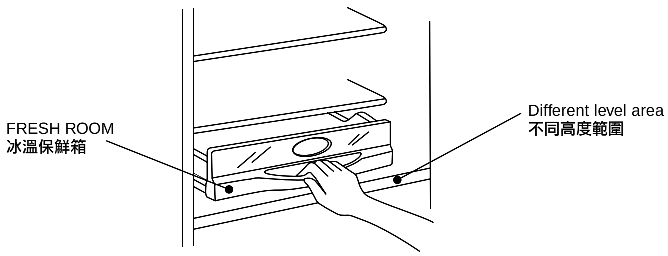


The middle tray (Level 1,2)
中間隔層 (第1,2層)

Freezing temperature is the temperature around -1℃ that allow you to keep the fresh foods such as fish or meat longer.
製冰溫度是約 -1℃，使您可更長時間儲存新鮮食品如魚或肉類

Notifications / 指示

- To open or close the freshroom please use the handle as shown in the following picture. Handle by the wrong area may cause finger injury.
- 要把冰溫保鮮箱打開或關上，請如圖所示使用把手。用錯誤方法使用可能導致手指受傷。



- When you want to close the refrigerator door, please make sure that the fresh room is already pushed back in its right position. If you close the door while the room still pulled out, the food inside or the fresh room itself canbe damaged.
- 如您要把電雪櫃的關上，請確保冰溫保鮮箱已以推回正確的位置。如您在冰溫保鮮箱打開時強行關上，冰溫保鮮箱內的食物或冰溫保鮮箱本身可能受損。
- Do not keep the food that contains too much water such as tofu, or yogurt in the fresh room, Because, the foods can be frozen. And, do not put the weight over 4.2 kg tn the weight over 4.2 kg in the container, it can be broken.
- 請勿在冰溫保鮮箱內儲存一些帶有大量水份的食品如豆腐。或酸奶等。因為這會令食物凝結。請勿放上超過 4.2kg 的重量，這會令冰溫保鮮室損壞。



FOOD STORAGE
食物保存

INITIAL OPERATION
- Clean refrigerator and parts to remove dust incurred in shipping and packing. See “CLEANING”
- Place all shelves and containers in their proper positions which have been removed for transportation. See “HOW TO INSTALL AND REMOVE PARTS”.
- Store food after the temperature in the refrigerator gets sufficiently low. It takes a few hours after starting the refrigerator to reach the proper temperature.

FOOD STORAGE
- Refrigerated air blow from the rear of the fresh food compartment and goes down along the front. Therefore, store the foodstuffs which require quick refrigeration to the rear of compartment.
- Leave spaces among foodstuffs to help air circulation.
- Foodstuffs which are easily dried should be well wrapped with waxed paper, aluminum foil or plastic wrap.
- Wrap fish and smoked meats in moisture-vapor-proof material to prevent transfer of odors.
- Pre-cool hot foods. Then wrap them with plastic film or put them in an airtight receptacle.
- Wipe off water on the surface of bottles before storing them.
- When you store juicy food, wrap it with plastic film or put it in an airtight receptacle.
- Be sure not to store bottles such as beer, cokes, etc. in the freezer compartment.
- Do not put vegetables which are liable to freeze at the rear part of the shelves.
- If planning to keep fresh fish and meats for a long period, wrap them in freezer paper and store in the freezer compartment.

FROZEN FOODS
- Store frozen foods in the freezer as soon as possible after you purchase them.
- To thaw frozen foods such as fish or meats, place them in the fresh food compartment for several hours before cooking. If you want to thaw food in a hurry, put it in a closed plastic bag and leave it under a running faucet.
- As thawing and cooking methods vary according to the kinds of foods, please **read the instructions attached to the purchased frozen foods.**
- **DO NOT REFREEZE FOODS.**
  Once it has thawed completely, food should not be refrozen. In an emergency, foods, may be refrozen if food is still firm and ice crystals remain. However, these foods may lose quality and flavor. Use them as soon as possible for they will not keep as long as freshly frozen.

最初使用時
- 因在運輸和包裝時會沾有塵埃，請參照「清理」項先清理雪櫃及其附件。
- 所有附件，運輸時皆已包裹妥當，請先將各包裝用墊物和膠貼紙等取出，並將各附件，依照適當位置安放。請參照「安裝及移動部件方法」。
- 等雪櫃內溫度下降後儲放食品。
  在首次接通電源後，要達到所期最佳的冷凍效果，則需要約數小時。

食物保存
- 冷空氣從冷藏室的後面下降，而由前面向上流昇。因此存放如魚和肉等需要較快致冷的食物，請將之放在冷藏室的深入內面。
- 食品之間須留有空隙，使冷空氣易於循環。
- 易於乾燥的食物，必須以臘紙，鋁箔或塑膠膜將之包裹好。
- 魚和燻肉須以防濕氣的材料包好，以防氣味散移。
- 熱的食品須先 “放涼” ，然後才存放在冷藏室裡。
- 請先將樽瓶抹乾，才放進雪櫃裡。
- 水份較多的食品，請先用塑膠膜或密封容器將之封好，然後放入冰箱內。
- 請注意切勿將瓶裝啤酒，汽水等存於冰凍室。
- 不要將易被凍壞的蔬菜放在間隔架的深入內面。
- 如欲長時間的保存鮮魚，肉類，須以冷凍紙將之包好並將之存放在冰凍室內。

急凍食品
- 應盡快將購進的急凍食品存放於冰凍室內。
- 欲將急凍食品解凍，如生的魚和肉等，可在烹煮前數小時，將之放進冷藏室裡。如想急速將食品解凍，可將之裝入膠袋用自來水沖解。
- 由於解凍之烹飪的方法可按食品的種類而有不同，**請閱讀附於採購的急凍食品中之說明。**
- **不可重複急凍食品**
  食品經完全解凍後，切勿再行冷凍。
  在必要時及在食品仍凍硬及尚有冰晶時，方可重行冷凍。不過此時食品的質量和味道可能降低，更由於不能如最初冷凍時般的作長時間保存，故應盡可能早日食用。



CLEANING
清理

CLEANING
- Removable parts may be rinsed with water.
- For cleaning the refrigerator, wipe the refrigerator with a damp cloth or sponge. Mild soap may be used.
- If soap is used, rinse the refrigerator thoroughly with water and wipe it dry.
- Never use a hard brush, harsh, abrasive cleansers, heavy-duty cleansers or solvents, such as paint thinner, benzene, petroleum, soap-power, hot water, acid, etc. on any surface.
- Water splashed on the refrigerator will damage the insulation of the electric parts or rust the metal parts.
  (1) Do not splash water on the refrigerator, even when cleaning it.
  (2) When cleaning electric parts or such as “SWITCH” “LAMP” and “CONTROL PANEL”, wring the cloth or sponge well.

清理
- 可以取出的各部份配件，請用水洗淨，絕無妨礙。
- 洗淨雪櫃時，可用布或海綿濕以微溫清水或中性肥皂溶液擦拭雪櫃。
- 用中性肥皂溶液時，請以清水完全洗過整個雪櫃並擦乾淨。
- 切勿以硬刷子洗擦任何表面。切勿在任何表面上使用粗糙的，腐蝕性的烈性清潔劑或沖淡劑，如(天拿水，電油，肥皂粉，熱水和酸性液等)。
- 雪櫃沾濺水濕則絕緣效能不佳，會引起生鏽，
  (1) 請勿直接用水噴洒沖洗。
  (2) 清理電器零件或〝開關〞，〝指示燈〞以及〝操作面板〞等處時，必須將布或海綿擦乾。



TROUBLESHOOTING
遇到下述情況時的解決方法

Before you call for service, check the following items.

1. **The refrigerator does not run.**
   - Check the power supply at the wall outlet.
   - Make sure the power supply cord is plugged firmly.
   - Check the fuse box for blown fuse or tripped circuit breaker.

2. **Food temperature is too warm.**
   - Check the temperature control dial setting. See “TEMPERATURE CONTROL”. Check spaces among the foodstuffs. Overcrowed shelves prevent good air circulation.
   - Make sure the refrigerator is not in direct sunlight.
   - Check the spacing at the top, sides and rear of the refrigerator. See “INSTALLATION”
   - Check the door opening-too-frequent and too long.

3. **Food in the fresh food compartment freezes.**
   - Check the temperature control dial setting of the fresh food compartment. See “TEMPERA-TURE CONTROL”.
   - Make sure food storage is proper.

4. **The refrigerator sounds noisy**
   - Check for weak floor.
   - Make sure the refrigerator is installed firmly.
   - Make sure the back of the refrigerator does not touch the wall.

5. **Moisture condenses on the exterior of the cabinet:**
   - When humidity is too high, the cabinet is liable to sweat. This is the same phenomenon as moisture condensing on a glass of iced tea on a hot summer day. If moisture does not disappear, wipe the cabinet with a cloth.

6. **Moisture condenses in the refrigerator.**
   - Have the door been opened often?
   - Is it very humid? Some moisture is normal on humid days. In humid weather air carries moisture into refrigerator when door is opened. The moisture will disappear after running refrigerator for a few hours with door closed.
   - If moisture dose not disappear wipe them with a cloth.

7. **The lamp does not light.**
   - Check that the lamp is not loose. If the lamp remains lit for a long time with the door kept open, the lamp may become loose due to its generation of heat.

• 在要求服務前，請先自行檢查下列各點。

1. **如雪櫃停止運行**
   - 檢查壁上電源插座。
   - 電源插頭是否已插妥。
   - 是否因家中的保險絲 (灰士) 已燒斷或電源跳掣已跳開。

2. **食物溫度太高**
   - 請檢查溫度調整度盤的設定值 (請參看「溫度控制」)。食物之間的空間也需要檢查。食物放得太多會阻礙空氣流通。
   - 雪櫃不可放在有陽光直射的地方。
   - 請檢查雪櫃頂部和後部的空間 (請參看「怎樣按放學櫃」一節)。
   - 箱門不可常開，也不可開得太久。

3. **冷藏室所貯食物凍結時**
   - 請檢查冷藏室溫度調整度盤的設定值 (請參看「溫度控制」)。
   - 易凍結食物是否放入盛物架內邊位置。

4. **有雜聲發生時**
   - 地臺板是否不穩固。
   - 雪櫃是否放置不穩。
   - 雪櫃背後是否接觸牆壁。

5. **如雪櫃外殼有水珠時 (櫃身出汗的現象)**
   - 當濕度太高時，雪櫃可能會有出汗的現象。這跟在炎夏時，水分凝聚在盛著冰水的玻璃上是同一現象。萬一水珠不消失，請用布抹淨。

6. **如雪櫃內有水珠時**
   - 櫃門是否經常被打開？
   - 天氣是否很潮濕？天氣潮濕時，雪櫃內有少許水珠是正常的現象。天氣潮濕時如打開櫃門，空氣就把濕氣帶進雪櫃內。將櫃門關起來而使雪櫃工作數小時，水珠就消失。
   - 如水珠不消失的話，請用乾布拭去。

7. **燈不亮**
   - 檢查一下燈泡是否鬆弛了。
     箱門長時間開著時，燈泡會因熱膨脹的關係而變鬆弛的。



WHEN ELECTRICITY FAILS / VACATIONING
當停電時 / 當渡假時

THESE ARE NOT DEFECTIVE	這些並非故障
• When the refrigerating unit stops, the flow of the refrigerant may make a sound. This is the sound of the refrigerant flowing in the refrigerating unit.	• 當機器運行停止時，冷煤 (雪種) 流動而會發出聲音，這並非故障。這是冷煤在冷凍器內循環流動的音響。
• The mullion bar between the vegetable compartment and the freezer compartment is warmed by hot gas pipe. It will sometimes feel warm. But do not worry about stored food.	• 位於上下層之間的地方是被熱氣管所暖者的。但閣下絕不用擔心雞蛋等儲存食物會有問題。
• Electronic parts which has moving contact point are installed this refrigerator. So you will sometimes hear their sound.	• 當聽到雪櫃內電氣零件接觸點的移動聲音。在這處位置發出的轉動聲響 (加答加答的得的得) 可以清楚聽見。

CAUTION
- Refrigerator has heaters for defrosting etc. and so, should the defrost thermostat have a trouble, the inside temperature. At that time, unplug the refrigerator before contacting Hitachi Service Centres.

注意
- 假如除霜溫度掣發生故障時，箱內溫度是會比周圍的溫度要高，因為箱內裝有除霜發熱線等之故。此時自插座拔出電源插頭，請即與本公司服務中心聯絡。

WHEN ELECTRICITY FAILS
- Do not open the door if possible. Food may be preserved safely for a few hours even in summer.

當停電時
- 盡可能不要打開雪櫃門。
  即使在夏天食品亦可安全地保存數小時。

WHEN YOU KNOW THERE WILL BE A POWER FAILURE
- Cool the refrigerator as much as possible by setting the dial to “MAX” position.
- Do not stock any new food in the refrigerator.
- Make a lot of ice cubes and put them on the upper shelf in “FRESH FOOD COMPARTMENT”.

在預先接獲停電通知時
- 將調溫旋鈕轉至“MAX”的位置，使雪櫃內能事先充份地冷凍。
- 請勿添貯新的食品入櫃內。
- 製造大量冰塊並將之放在冷藏室的最上格。

VACATIONS
- If you leave the power on, remove perishables and make sure doors are completely closed.
- If you shut off the house power for extended vacations, remove food, defrost and clean interior. Wipe dry and leave the door open slightly to prevent formation of odor.
- Oiling is not necessary.

當渡假時
- 將易腐爛的食品取出，將溫度調至平常的位置，確認後將櫃門完全關好。
- 如閣下因長時間在外渡假而將家中的電源關上時，請將食物取出，使霜溶解並清潔箱內，抹乾後將櫃門稍微打開，以避免氣味留下。
- 無需加油。

WHEN YOU DISCARD A REFRIGERATOR...

COMPLETELY REMOVE THE DOORS TO PREVENT CHILD ENTRAPMENT. It takes only a moment with a screwdriver. Do this immediately and have the old unit carted away and destroyed before it attracts a child’s curiosity... and endangers his life. When you want to store a refrigerator that will be use again... (1) remove the doors: or (2) use rubber bumpers or wooden blocks to prevent door form closing completely; or (3) chain and padlock tape door closed.

當閣下丟棄雪櫃時

請將櫃門完全拆下，以防兒童被關閉在內櫃的危險。實際上，閣下僅需稍用起子便能辦到。請立即這樣做，並在引起兒童的好奇心而危及其性命以前，將雪櫃運走和毀壞。
當閣下欲將雪櫃存起來，以備日後再行使用時，請將櫃門卸下，或以橡膠緩衝料，木塊等使櫃門不能緊閉或以鏈和鎖，膠布等將櫃門封好，或更可將門鎖拆掉或修改。

– MEMO –

– MEMO –

WARNING

- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- This refrigerator (this food freezer) shall be protected against indirect contact. Please consult the instructions for use.

- Please contact Hitachi Service Center as follows if supply cord is damaged or service is required.
    - Hong Kong
      Hitachi (Hong Kong) Limited
      – Service Department
      18/F., Ever Gain Centre, 28, On Muk Street,
      Shatin, N.T., Hong Kong
      Tel: +852-2753-5386
      Fax: +852-2753-0993
    - Singapore
      Hitachi Home Electronics Asia (S) Pte. Ltd.
      438A Alexandra Road #01-01/02,
      Alexandra Technopark, Singapore 119967
      Tel: +65-278-7177
      Fax: +65-278-3117
    - India
      Hitachi Home & Life Solutions (India) Ltd.
      A-15, Mohan Co-operative Industrial Estate,
      Mathura Road, New Delhi 110-044, India
    - SERVICE CENTER
      DAI PHU LOC JOINT STOCK COMPANY
      288 Truong Chinh, Ward 13, Tan Binh Dist.,
      Ho chi Minh City
      Tel: (08) 8122379
      Fax: (08) 8498154

警告

- 切勿使用機械裝置或其它方法來加速除霜過程。除非是製造商所推薦的。
- 切勿在本機的食物儲藏格內使用電器裝置，除非是製造商所推薦類型。
- 保持雪櫃本身或內置結構通風口無阻。
- 切勿損壞雪櫃冷煤系統。
- 本雪櫃E本冷凍櫃F須防止勿受到不正常之接觸。請參閱使用説明書。
- 電源線受損或需要維修時，請直接洽詢下列日立服務中心。
    - 香港
      香港日立有限公司J-維修部
      香港-新界-沙田-安睦街 28 號-永得利中心 18 樓
      Tel : +852-2753-5386
      Fax : +852-2753-0993

About Non-fluorocarbon refrigerator.

- This refrigerator, include refrigerant and the heat insulator, is not use Fluorocarbon,and the hydrocarbon (non-fluorocarbon. The hydrocarbon is a material that does not rip up the ozone and have very little influence on global warming. It is the global environment concern material).
- Non-fluorocarbon refrigerant is flammable. But the refrigerant is being sealed up by the refrigerate circuit, and never leak by usual use. In case of the refrigerate circuit damage by any chance. Please avoid he use of fire and electric product, open the window and ventilate. Afterwards, please contact Hitachi Service Center.

關於不含有氟碳的製冷劑

- 它由製冷劑和絕熱劑組成，這兩者都不含有氟碳，而是採用了碳氫化合物。碳氫化合物這種材料不會破壞臭氧層，並且對全球變暖的影響甚小。
- 不含有氟碳的製冷劑為易燃品。不過，製冷劑密封在製冷回路中，一般使用不會洩露。若製冷回路損壞，請避免使用明火和電氣產品，打開窗戶通風，然後聯絡 Hitachi 服務中心。

Hitachi Tokyo Japan

HH0000514B_INST-BOOK-255L-EX